

Е. В. Мисовская

СОВРЕМЕННЫЕ ПОДХОДЫ К ОПИСАНИЮ ФОНЕТИКИ НАЦИОНАЛЬНЫХ ВАРИАНТОВ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Национально негомогенный язык в качестве единого существует только как абстракция и реализуется на практике в форме отдельных национальных вариантов (А. И. Домашнев, 1976), которые функционируют в своем культурном и коммуникативном пространстве, создающем предпосылки для их развития и дивергенции (Э. Сепир, 1921).

Национальные варианты «полицентрических языков» (В. А. Стюарт, 1968), к которым, со всей очевидностью, относится английский язык, не обнаруживают концептуальных структурных расхождений, которые соответствует рангу языка. Вместе с тем единство полинационального языка не предполагает тождества его отдельных национальных разновидностей: для каждой характерны заметные для говорящих отличия в составе, свойствах, функциях и употреблении языковых средств, находящие отражение в местных нормах письменного литературного языка. Причина этого – эволюция самого языка, наличие вариантности, отражающей его способность адаптироваться к различным социальным, культурным и географическим условиям и выбирать наиболее целесообразные в указанных условиях варианты языкового выражения.

Вариативны единицы всех подсистем языка. Исследования существующих в современном мировом англоязычном континууме национальных и региональных разновидностей английского посвящены выявлению их специфики на фонологическом, орфографическом, грамматическом и лексико-семантическом уровнях. Очевидно, что устные формы языка отличаются друг от друга гораздо значительней, чем письменные. Соответственно, определенные сочетания фонетико-фонологических черт, характеризующие речь народов и этнических групп на определенной территории, являются неотъемлемой составляющей национальной идентичности (Т. И. Шевченко, 2016). При этом релевантными в процессе идентификации и самоидентификации личности являются как системная фонологическая вариативность, так и вариативность в просодии. Ярким примером варьирования языковых норм в условиях «полицентрической стандартизации» является произношение [r] после гласных (эрность/безэрность): то, что на Британских островах является

региональным акцентом, в США составляет норму произношения, а отклонения от этой нормы воспринимаются как нестандартные для внутринационального использования. В этой связи следует отметить, что современные исследования фонетико-фонологических особенностей различных разновидностей английского языка обогащаются данными корпусного анализа больших объемов естественной речи, что позволяет не только оперативно фиксировать указанные особенности, но и отслеживать их динамику в условиях глобализации и межъязыкового взаимодействия.

В теории «трех кругов» Качру (Б. Качру, 1986) отражен остро стоящий вопрос об изменении норм языка. Специфика полицентрической стандартизации сделала возможным использование понятий «нормообразующий», «норморазвивающий» и «нормозависимый» в отношении различных вариантов языка (Б. Качру, 1986; Э. Лоу, 2010). Аналогично выделяются «доминантные» разновидности полицентрических языков, нормы которых кодифицируются и «экспортируются» в «недоминантные» разновидности (Р. Мур, 2012). В устных формах языка существуют «эталонные» наддиалектные акценты, такие, как, например, Received Pronunciation для британского английского. Подобная терминологическая иерархия, заложенная в концепциях полицентрических языков, может быть воспринята как дискурсивно маргинализирующая, поскольку имплицитно воспроизводит асимметричные отношения между языковыми вариантами. Категоризация вариантов языка как «нормообразующих», «доминантных» или «эталонных» в противовес «нормозависимым», «недоминантным» и «региональным» актуализирует проблему лингвистической легитимности, ставя под вопрос равный статус различных форм языка. Такая дихотомия не только отражает исторически сложившееся неравенство, но и закрепляет его в научном дискурсе, что может вызывать ощущение языковой и культурной дискриминации у носителей «периферийных» вариантов.

В то же время аналитический обзор литературы по обозначенной проблеме позволяет сделать вывод о том, что на современном этапе научная дискуссия выходит за рамки лингвистического структурного анализа обсуждаемых идиомов (который сам по себе делает их ценным ресурсом для исследования языковой вариативности), так как зачастую в современных работах вариативность языковых форм осмысливается не только в структурно-функциональном, но и в социально-символическом ключе. В фокусе внимания лингвистов оказывается социокультурный статус национальных, региональных и локальных разновидностей языка как элементов языковой политики, определяющих самоидентификацию говорящих и их позиционирование в поликультурном пространстве.

Интерес лингвистов к «нестандартным» языковым формам в целом указывает на стремление преодолеть традиционный «стандартоцентризм» и более полно представить разнообразие современных вариантов английского.

Свидетельством вышеуказанного служит также тот факт, что хотя в процессе раскрытия отличительных свойств различных разновидностей английского языка исследователи иногда приводят описательные сравнения,

например, с британским стандартом произношения (Received Pronunciation), представляемым как надрегиональная модель акцента, такое сопоставление играет незначительную роль в анализе обсуждаемых разновидностей, каждая из которых описывается как самостоятельная, а не в каком-либо смысле как отклонение от нормы. При этом эксплицитно подчеркиваются, что обращение к указанному сопоставлению принято исключительно для удобства описания и концептуально не связано с вопросом о том, можно ли отдельно взятую разновидность английского действительно рассматривать как автономную лингвистическую систему (Б. Кортманн, 2004). Очевидно, что с точки зрения своих структурных свойств, британский стандарт не является превосходящим другие разновидности, воспринимаемые как в каком-либо отношении неполноценные, вместе с тем он является разновидностью или набором близкородственных разновидностей, традиционно пользующихся большим социальным престижем. Сложившаяся ситуация объясняется, конечно, экстралингвистическими причинами.